

**ПРОТОКОЛ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ
РЕСПУБЛИКОЙ АРМЕНИЯ И ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ**

Республика Армения и Турецкая Республика:

Стремясь установить добрососедские отношения и развить двустороннее сотрудничество в политической, экономической, культурной и иных сферах в интересах своих народов, согласно подписанному в тот же день Протоколу;

Ссылаясь на Устав ООН, Хельсинкский Заключительный акт, обязательства, взятые ими в соответствии с Парижской хартией для Новой Европы;

Подтверждая свои двусторонние, многосторонние обязательства уважать принципы равенства, суверенитета, территориальной целостности, нерушимости границ, невмешательства во внутренние дела других государств;

Учитывая важность создания между двумя странами и в регионе атмосферы веры и доверия, способствующей укреплению мира и безопасности, воздержания от применения или угрозы применения силы, мирного разрешения споров, уважения прав и основополагающих свобод человека;

Подтверждая взаимное признание существующей между двумя странами общей границы, определенной соответствующими договорами Международного права;

Осознавая важность своего решения открыть общую границу;

Оставаясь верными своим обязательствам воздержаться от проведения политики не соответствующей духу добрососедских отношений;

Осуждая любые формы терроризма, насилия и радикализма вне зависимости от их причин и обязуясь воздержаться от стимулирования и терпимого отношения к подобным действиям, сотрудничать в борьбе против них;

Подтверждая свою готовность разработать пути и новые формы отношений, основанных на общих интересах, доброй воле, взаимопонимании, стимулировании мира и гармонии;

Договорились установить дипломатические отношения со дня подписания данного Протокола в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических отношениях от 1961 года, обменяться дипломатическими представительствами.

Данный Протокол и Протокол «О развитии двусторонних отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой» вступают в один и тот же день — в первый день месяца, следующего за обменом инструментами ратификации.

Подписано в Цюрихе, 10 октября 2009, равнозначными копиями на армянском, турецком и английском языках. В случае наличия разногласий в трактовке, предпочтение отдается тексту на английском языке.

От Республики Армения

Эдвард Налбандян
Министр иностранных дел
Республика Армения

От Республики Турция

Ахмет Davotoglu
Министр иностранных дел
Республики Турция

ПРОТОКОЛ О РАЗВИТИИ ДВУСТОРОННИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ АРМЕНИЯ И ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

Республика Армения и Турецкая Республика:

Руководствуясь подписанным в тот же день Протоколом об установлении дипломатических отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой;

Учитывая перспективы развития двусторонних отношений на основании доверия и взаимного уважения интересов;

Приняв решение развить и углубить свои двусторонние отношения в политической, экономической, энергетической, транспортной, культурной, научной, технической и других сферах, на основании взаимных интересов двух стран;

Поддерживая развитие сотрудничества между двумя странами в международных и региональных организациях, в частности в ООН, ОБСЕ, Совете Европы, Совете Евратлантического партнерства, ОЧЭС;

Учитывая общую цель двух государств сотрудничать в деле укрепления стабильности и безопасности в регионе во имя обеспечения демократического развития региона;

Подтверждая свою приверженность мирному урегулированию региональных, межнациональных конфликтов на основании принципов Международного права;

Подтверждая свою готовность активно поддерживать действия международного сообщества, направленные против таких угроз стабильности и безопасности в регионе и мире, как терроризм, наднациональная организованная преступность, незаконная торговля наркотиками и оружием

1. **Договорились** открыть общую границу в течение двух месяцев после вступления в силу данного Протокола,

2. **Договорились**

Регулярно проводить политические консультации между Министерствами иностранных дел двух стран,

реализовать диалог в исторической плоскости между двумя народами, направленный на восстановление взаимного доверия, в том числе с помощью научного беспристрастного изучения исторических документов и архивов для уточнения имеющихся проблем и формулирования предложений,

максимально использовать имеющиеся между двумя странами дорожную, транспортную, энергетическую инфраструктуры и сети, и предпринять меры в этом направлении, с целью способствовать стимулированию сотрудничества между двумя странами развить двустороннее договорно-правовое поле,

сотрудничать в сфере науки и образования, посредством стимулирования отношений между соответствующими заведениями, обмена специалистами и студентами, проводить работы с целью сохранения культурного наследия двух стран и реализации совместных культурологических программ,

с целью оказания необходимого содействия гражданам двух стран согласно Венской конвенции о Консульских отношениях от 1963 года установить сотрудничество в консульской сфере,

предпринять конкретные меры с целью развития торговли, туризма и экономического сотрудничества между двумя странами,

развернуть диалог и укрепить сотрудничество в сфере охраны природы,

3. Договорились с целью реализации непосредственных обязательств вышеуказанного второго функционального абзаца сего Протокола создать двустороннюю межправительственную комиссию, которая будет иметь отдельные подкомиссии.

С целью разработки механизмов работы межправительственной комиссии и ее подкомиссий через два месяца со следующего дня с момента вступления в силу этого Протокола будет создана рабочая группа под руководством двух министров иностранных дел.

В течение трех месяцев после вступления в силу данного Протокола эти механизмы работы будут утверждены на министерском уровне. Первое заседание межправительственной комиссии состоится сразу же после принятия указанных механизмов.

Подкомиссии начнут свою работу не позже, чем через месяц после этого и будут последовательно действовать до завершения своего мандата.

По мере необходимости в работах подкомиссий будут участвовать международные эксперты.

Двусторонне согласованный график и элементы по реализации данного Протокола представлены в приложении, которое является неотъемлемой частью сего Протокола.

Данный Протокол и Протокол «Об установлении дипломатических отношений между республикой Армения и Турецкой Республикой» вступают в силу в первый день месяца, следующего за обменом инструментами ратификации.

Подписано в Цюрихе, 10 октября 2009, равнозначными копиями на армянском, турецком и английском языках. В случае наличия разногласий в трактовке, предпочтение отдается тексту на английском языке.

От Республики Армения

Эдвард Налбандян
Министр иностранных дел
Республика Армения

От Республики Турция

Ахмет Davotoglu
Министр иностранных дел
Республики Турция

Приложение. Элементы и график реализации Протокола о развитии отношений между Республикой Армения и Республикой Турция

Элементы и график реализации Протокола о развитии двусторонних отношений между Республикой Арменией и Турецкой Республикой

Предпринимаемые шаги	Сроки
1. Открытие общей границы	В течение двух месяцев после вступления в силу Протокола о развитии двусторонних отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой
2. Создание рабочей группы под руководством двух министров иностранных дел с целью разработки механизмов работы межправительственной комиссии и ее подкомиссий	По прошествии двух месяцев со дня, последующего вступлению в силу Протокола о развитии двусторонних отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой
3. Закрепление механизмов работы межправительственной комиссии и ее подкомиссий на уровне министров	По прошествии трех месяцев со дня, последующего вступлению в силу Протокола о развитии двусторонних отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой
4. Созыв первого заседания межправительственной комиссии	Непосредственно после принятия механизмов работы межправительственной комиссии и ее подкомиссий — на министерском уровне
5. Старт работы нижеследующих подкомиссий <ul style="list-style-type: none">• подкомиссия по политическим вопросам• подкомиссия по вопросам дорог, сообщения, энергетики и инфраструктур• подкомиссия по юридическим вопросам• подкомиссия по вопросам науки и образования• подкомиссия по вопросам торговли, туризма и экономического сотрудничества• подкомиссия по природоохранным вопросам• подкомиссия, занимающаяся исторической плоскостью – налаживание диалога, направленного на восстановление взаимного доверия между двумя народами, в том числе для уточнения проблем путем беспристрастного научного исследования исторических документов и архивов и формирования предложений – с участием армянских, турецких, швейцарских и других международных экспертов.	Не позднее, чем через месяц после первого заседания межправительственной комиссии

От Республики Армения

Эдвард Налбандян
Министр иностранных дел
Республика Армения

От Республики Турция

Ахмет Davotoglu
Министр иностранных дел
Республика Турция